



# 新聞公報

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五十八四二八七七

一九九零年七月十三日  
星期五

## 目錄

財委會預付款予臨時機場管理局	一
舊九廣鐵路總站鐘樓列為古蹟	二
庫務署促本月底前繳交差餉	三
燃料管制規例改善空氣質素	四
新救援船下水	五
輕型貨車檢驗下月進行	五
赤柱區污水及雨水渠系統全面翻新	六
沙田吐露港公路臨時封閉	六
西九龍填海工程簽署顧問合約	七
青衣橋臨時封閉	七
學生大使參觀懲教署	八
墮機演習明舉行	八
污水排放合約簽署	九
黃大仙區青少年暑期活動即將展開	十
九龍城臨時交通措施	十
輸入勞工申請下周開始	十一
三直升機加入輔助空軍服務	十三
今年第一季酒樓及餐館行業收入數字發表	十三
元朗青少年暑期活動揭幕	十六
海關鑷珠寶商勿犯商品說明條例	十六
財委會批准款項建科技中心	十七
上半年樓宇買賣大多為未完工樓宇	十八
駐港專員介紹船舶登記處	廿一

財務委員會批准預付款項  
展開機場總計劃顧問研究

財務委員會今日（星期五）批准由資本投資基金預付一筆為數七億六千萬元的款項予臨時機場管理局。

此舉使該局可展開機場總計劃顧問研究，在赤鱗角闢設一個主要工地，供主要的填海工程承建商日後使用。

機場總計劃顧問研究為期十六個月，範圍包括制訂機場總計劃、進行土木工程方面的工作以及進行環境影響評估研究。

在為興建機場地台而展開主要的填海工程時，為免工程受到不當的延誤，先決條件是要在赤鱗角取得一個合適的施工地盤。

雖然工地建築工程通常為主要地盤開拓工程合約的一個重要部分，但為審慎起見，當局認為應為一九九一年年初展開的工程，另外批出一份合約，以便在一九九二年批出機場地盤開拓工程合約時，上述工地已可供主要承建商使用。

與這項計劃有關的工程包括：

- \* 在赤鱗角北部開拓約二十五公頃平地，並裝置有關的輔助設施；
- \* 在赤鱗角附近沿岸地方，興建一個物料集中區，作為機械和材料的收發中心；及
- \* 遷置目前位於赤鱗角東北部，日後會受到附近建築工程嚴重影響的航空交通信標和氣象站。

當局已在赤鱗角北端，選出 個符合 切有關需求的工地地盤

土木工程署已完成初步設計，至於詳細的設計和建築監督工作，可由負責機場總計劃的顧問公司進行，以確保能夠與日後的機場總計劃互相配合。

## 舊九廣鐵路總站鐘樓 今正式列為法定古蹟

政府憲報今日（星期五）公布，舊九廣鐵路總站鐘樓已根據古物及古蹟條例被列為法定古蹟。

九廣鐵路英段路軌是於一九一〇年通車，而鐵路總站鐘樓則於一九一三年始興建，直至一九一五年工程才告完竣，鐘樓卻成為總站的一部分。

鐘樓高四十四米，其頂上更安裝一枝七米高，由狹長鋼架支撐的天線。這座鐘樓是由紅磚砌成，而四個角則為花崗石砌。

這座方形鐘樓有一個混凝土拱形圓頂，建築在一個圓柱鼓形的底部上。底部四面的柱礎之間，均有一道門廊，通過每道門廊便是用弧形鐵欄圍着的陽台。

在鐘樓上安裝有電鐘及重達一噸的報時大鐘，安裝工程則於一九二〇年才展開，至翌年竣工。鐘樓大鐘於一九二一年三月二十二日正式使用，卻又於日治淪陷期間停止運行，直至一九四五年十月二日方恢復報時。

鑑於大鐘以電池操作的種種困難，當局曾在四個鐘面各裝置一部馬達，推動機件運作。自此，四面時鐘所顯示的時間，經常有少許差異。因此大鐘又在一九五〇年停止使用。

由於鐘樓位於尖沙咀海傍顯著的位置，故成為一個為人所熟悉的歷史性標誌，無論本港市民或遊客都能一眼認出，使人留下深刻印象。

自從九廣鐵路火車總站於一九七五年遷往紅磡後，舊火車站隨即進行拆卸用作興建香港文化中心。

香港文化中心在一九八九年十一月由英國皇儲正式開幕啓用，而鐘樓卻納入配合整個文化中心的設計，襯托在該中心演藝大樓對開的露天廣場，使鐘樓融入整個廣場環境之中。

編輯注意：一幅有關舊九廣鐵路總站鐘樓的圖片已放置在新聞處稿箱備取。

— 完 —

### 庫務署促本月底前繳交差餉

庫務署發言人今日(星期四)表示，各差餉繳納人現時應已接獲當局根據差餉條例徵收差餉的通知書，仍未收到通知書的差餉繳納人，可携同以往任何一季的差餉通知書到下述任何一間庫務署辦事處繳交：

- (一) 香港雪廠街十一號中區政府合署西座庫務署中區收支辦事處(由雪廠街橫門入)；
- (二) 香港書局街二十八號國賓大廈一樓庫務署北角分署；
- (三) 九龍彌敦道四〇五號五樓庫務署油蔴地分署(由街市街橫門入)；
- (四) 九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署(太子道與聯合道交界)。

任何差餉繳納人如仍未收到通知書，亦未能提供以往任何一季的差餉通知書者，應即向香港雪廠街十一號中區政府合署西座十樓庫務署差餉組查詢。

政府發言人表示，未接獲通知書的差餉繳納人亦須依照規定，在今年七月三十一日下午四時前繳交差餉，否則政府可根據差餉條例第二十二條的規定，按照所欠數目加徵百分之五附加費。如在繳款限期過後六個月仍未清繳，政府可按照所欠數目(包括百分之五附加費在內)再加徵百分之十附加費。

已遞交有效直接付款授權書的人士應注意，差餉應依照通知書指定的辦法，以郵寄方式或在該署任何辦事處繳交，除非通知書載有「將由自動轉帳系統付款」等字樣，則差餉會於今年七月三十一日由其銀行戶口直接支付。如由銀行戶口直接支付，差餉繳納人須確保其銀行戶口於該日有足夠存款。

差餉繳納人亦須注意，應於上述日期或該日前繳納的款額，已於通知書「應繳總額」一欄內用箭咀指明。空置物業亦須繳納差餉，但已繳數額可在差餉條例第三十條列舉的情形下申請發還。不過，根據第三十(一A)及(二A)條的規定，物業在空置前如全部或主要供作住宅或停泊車輛用途，或擬供作這些用途，則已繳納的差餉，概不發還(因政府頒令空置的則不在此限)。

為省去排隊的麻煩，庫務署促請差餉繳納人以郵寄支票或匯票方式付款，或盡早前往通知書背頁所列辦事處繳交。

— 完 —

## 燃料管制規例改善空氣質素

環境保護署今日（星期五）公布自本年七月一日實施空氣污染管制（燃料限制）規例後的第一個詳細的空氣質素數據。

環保署署理助理署長湯明培出席今日的記者招待會時表示，根據環保署在過去兩個星期的觀察所得，空氣質素有重大的改善。

湯明培說：「在居民長期忍受高程度空氣污染的葵青區，二氧化硫氣體的濃度減少達百分之八十，而二氧化氮氣體的濃度及一般塵埃亦有減少。」

「其他受工業廢氣影響的地區，例如觀塘和荃灣，空氣污染程度亦有同樣的改善。」

湯明培解釋說：「對市民來說，他們可呼吸到更清潔及安全的空氣。」

「在這些地區的醫生和醫務所將發覺發生呼吸系統和肺部的疾病例如氣喘、支氣管炎和喉嚨感染的情況會減少。」

空氣污染管制（燃料限制）規例在本年一月在憲報公布，並於七月一日實施。規例限制液體燃料的含硫量不能超過百分之零點五，而固體燃料的含硫量則不能超過百分之一。規例亦限制液體燃料的黏度。

在燃料限制規例實施前，香港大部分燒燃料的工廠是採用黏度高而很難燃燒的重油，而重油的含硫量是百分之二點五左右。

採用新的、較輕和較清潔的燃料則更容易燃燒而環保署發覺過去工廠煙囪噴出黑煙的常見現象，現在已不常見到。

其他可見的排放物，例如白色和淺藍色的煙霧亦差不多全部消失。

環保署歡迎有關工業和燃料供應商的合作和努力。由環保署職員進行的調查，顯示至目前為止，該署已巡視了百分之二十的燃料使用工廠，全部均遵守新的規例。

湯明培警告說，香港不斷發展和繁榮，要達到政府訂下和健康有關的空氣質素指標，進一步的空氣污染管制是急切需要。

尤其重要的是明年引入不含鉛汽油後，將制訂更嚴格汽車廢氣管制措施。對於某些工業運作的進一步管制亦是需要的。

### 新救援船下水

海事處最近接收一艘由本港船廠製造的簇新鮮黃色雙體船，以取代為香港國際機場服務逾十五年的救援船。

該艘鋁質雙體船長廿三米，價值九百萬元，建造需時十個月，不但性能較舊船為佳，同時在試航時時速達到廿七哩，較合約訂明為高。

負責政府船隊的海事處助理處長紀思培說：「遇有航機緊急事故，救援船以這個速度可在七分鐘內從停泊處駛至鯉魚門海峽以內任何一處。」

救援船由海事處政府新建船舶組負責設計，船上載有吹氣救生筏，可容二百五十人，救援船本身亦經特別設計，可容二百五十人，救援總人數相等於現時載客量最高的珍寶客機。

紀思培說：「新船很快便會轉交民航處，相信該處人員會盡量試用該船，但我希望該船永無使用所有功能的需要。」

編輯注意：供香港國際機場使用的救援船圖片已置政府新聞處稿箱備取。

— 完 —

### 輕型貨車檢驗下月進行

運輸署宣布，所有在一九八三年或以前出廠而總重量不超過一點九公噸的輕型貨車而須在十一月一日或以後起換領新牌照的車輛必須在指定驗車中心接受檢驗。

該署發言人說，車輛可於八月一日或以後接受檢驗，領取檢驗汽車機械及格證明書，才可續領牌照。

他說，該證明書只在簽發日起計四個月內為有效的續領牌照文件。

— 完 —

### 赤柱區污水及雨水渠系統全面翻新

渠務署現正招標承投有關赤柱區現有污水渠和雨水排放系統的翻新工程。

該區的污水渠和雨水排放系統，是政府進行港島南區污水收集整體計劃研究時曾加以檢查的設施之一。研究結果確定了有若干管道需要修理和翻新。

今次招標的工程目的是以最低的價錢恢復現有污水渠和雨水排放系統完整的操作功能。工程包括對現有的渠道進行清理、重鋪襯裏和修理。

有關的工程定於本年十一月施工，為期大約十二個月。為盡可能避免在路面進行挖掘，大部分工程將從現有的沙井進行。

是項工程亦是赤柱區污水渠及污水排放系統計劃的一部分，預算在一九九三年將可為大潭白簞山和赤柱區提供污水渠和一個污水廠用以處理並排放所收集的污水。

投標截止日期為今年八月十日正午十二時。

— 完 —

### 沙田吐露港公路臨時封路措施

運輸署宣布，為方便進行修路工程，若干段位於沙田之吐露港公路將會臨時封閉。

\* 一段長約五百米近馬料水之吐露港公路南行最內行車線將由星期日（七月十五日）早上八時至星期五（七月二十日）晚上八時封閉。

\* 一段長約五百米近馬料水之吐露港公路南行之中間行車線將由星期日（七月十五日）至星期四（七月十九日）每日由晚上八時至翌晨六時封閉。

駕車人士請小心忍讓，屆時將有適當交通標誌指導駕車人士。

— 完 —

## 西九龍填海工程 今簽署顧問合約

政府今日(星期五)批出西九龍填海工程顧問合約，該項填海工程是新機場計劃的一個重要環節。

由油蔴地避風塘沿海旁伸展至荔枝角，面積約三百三十公頃的西九龍填海計劃為與赤鱗角新機場有關的基本運輸設施提供預留土地。

當局已計劃發展該區，供住宅、商業、工業、與港口有關、政府／團體／社區和遊憩用地等用途。

為了要在四年之內完成填海計劃的主要部分，有關方面要細心研究填海技術，海堤建築方法、挖泥和海泥處理方式等。此外亦會研究在工程進行期間和完工後的環境評估。

拓展署署長龔錦勳博士與香港萬隆工程顧問有限公司代表所簽署的合約包括設計及監督在填海區北部所進行約一百六十公頃的填海及海堤工程、協議道路系統、渠務工程及整項三百三十公頃的填海計劃的環境美化工程。

顧問公司亦會進行環境影響評估。

有關方面預期第一份由顧問公司負責執行的合約將於明年年初批出，以達到在一九九四年年中完成填海工程的目标。

整項填海計劃將提供三百三十公頃土地，填海區南部約一百七十公頃的填海工程，有關海堤及渠務工程由土木工程署設計及監督施工，工程將於下月展開。

整項西九龍填海計劃的預算費用為八十三億元。

### 青衣橋臨時封閉措施

運輸署宣布，為方便進行維修工程，青衣橋將於星期日(七月十五日)臨時封閉。封閉時間將分為兩段，由凌晨零時零一分至凌晨二時及由下午二時至四時。

封閉期間，青衣橋將會每隔十分鐘重開，如遇緊急事故則會即時重開。

屆時將有適當交通標誌及警察在現場指導駕車人士。

### 學生大使參觀懲教署

五十名香港學生大使今日（星期五）到懲教署職員訓練院參觀，藉此了解香港的懲教工作。

懲教署職員首先向他們簡述該署的工作，香港監獄制度的運作和各類懲教程序的懲教工作。他們接着參觀訓練院各項訓練設施，包括實習法庭、模擬囚室、室內練靶場和體育館等。

香港學生大使是香港旅遊協會推行的一項計劃，目的讓準備到外地進修的學生了解香港的各项最新情況，以便他們在外地時有足夠資料和信心去推介香港。

編輯注意：一幀有關是次參觀的圖片將置稿箱備取。

— 完 —

### 墮機演習明日舉行

一項飛機墮毀及營救行動演習將於明日（星期六）在大埔區舉行，以便各有關部門人員能熟習飛機墮毀情況及營救方法，以得到連貫性的訓練。

演習的正確時間將不予宣布，以考驗各方面在處理同一類型緊急事故的警覺性。將會參加演習的有民航處、消防處、警務處、衛生署、醫院事務署、民安隊、醫療輔助隊及國泰航空公司人員。

民航處發言人說，是次演習對公眾造成的不便，將減至最低。

— 完 —

## 污水排放合約簽署

渠務署今日（星期五）批出一份價值一億五千七百萬元的合約，為吐露港經處理污水排放計劃興建一條污水排放隧道，成為該計劃的主要部份。

該份合約是由渠務署署長郭可謹與一間在本港的意大利承建商簽署。

吐露港經處理污水排放計劃的實施費用預算達八億七千三百萬元，是政府為減低吐露港污染所進行的工程。

從數據顯示，吐露港有明確的營養物密集加大的趨向，引起「紅潮」。目前來自沙田和大埔污水處理廠的經處理污水都是排放到吐露港，成為了附近水域的營養物來源之一。

為補救這情形，有關的計劃設計是要將該兩個污水廠的經處理的污水轉輸往九龍經啓德大渠排入維多利亞港，以免污水流入吐露港，成為該港的營養物來源。

為達到此目的，該計劃需截住大埔污水處理廠最後污水排放管的經處理污水，及建造一系列的泵水站、海底管道、管道和隧道輸送污水往九龍。

今日簽約興建的污水隧道是屬混凝土襯裡的隧道，全長七點五千米，直徑三點二米。

該隧道將穿過大老山，將經處理的污水由沙田輸送至鑽石山，是整個計劃第一期工程的首份合約。

此合約的特點，是用「隧道挖鑿機」開挖隧道，以取代通常用的鑽爆法。這是政府合約首次在本港採用此種機械挖鑿。

由於採用機械挖鑿，除了起初的一些基本工程外，可避免大規模使用炸藥，可使工地鄰近地方免受爆破引起的震盪。

使用隧道挖鑿機和預製混凝土襯裡組件，可以加速施工的進度，若用通常的鑽爆法開挖隧道，施工期應為兩年半，現在縮減為兩年。

有關整個計劃的第一期工程是預期於一九九三年開始運作，服務沙田新市鎮，而第二期工程則會於一九九四年完成，為大埔區服務。

在全部運作後，該計劃可為沙田和大埔計劃容納的共一百萬人口提供服務。

### 黃大仙區青少年暑期活動即將展開

本年度黃大仙區青少年暑期活動將於星期日（七月十五日）正式展開。

青少年暑期活動是黃大仙區社區建設活動之一，目的是讓區內六歲至二十五歲之間的青少年人渡過一個既開心又有意義的暑假。

參與今年青少年暑期活動的地區團體和志願機構共有四十一個，所舉辦的文康體活動超過六百項。

是項活動由一九九〇年度黃大仙區青少年暑期活動統籌委員會舉辦，及由黃大仙區議會和英皇御准香港賽馬會贊助。

今年黃大仙區青少年暑期活動的口號是「我愛陽光、我愛活力」。

開幕典禮將於當日下午二時三十分在樂富中心廣場舉行。

主禮嘉賓有黃大仙政務專員劉健甜、社會福利署東九龍福利專員駱文彬、市政總署東九龍文康總主任陳永晃、和房屋署總房屋事務經理（九龍中部及港島）蔡其汪。

表演項目包括銀樂隊、少獅、魔術和歌唱表演。開幕典禮後還有一個攤位遊戲嘉年華，供主禮嘉賓及區內青少年朋友同歡。

### 編輯注意：

一九九〇年度黃大仙區青少年暑期活動開幕典禮暨攤位遊戲嘉年華將於星期日（七月十五日）下午二時三十分假樂富中心廣場舉行，歡迎派員訪攝。

### 九龍城臨時交通措施

運輸署宣布，由星期日（七月十五日）上午九時至下午七時，為方便進行於九龍城新碼頭街及朗月街交界之緊急維修水管工程，車輛將暫時不准由新碼頭街右轉入朗月街。

— 完 —

### 輸入勞工申請下週開始

專責研究輸入勞工問題的跨部門統籌小組已完成有關輸入二千七百名技術工人及一萬名有經驗操作工的實際執行計劃細節。

教育統籌司楊啓彥今日（星期五）在記者招待會上宣布詳細安排時說，有意參與的僱主可由下星期一（七月十六日）開始，向人民入境事務處處長申請。

他說：「但是，為興建新機場及有關工程所需而輸入二千名建築工人的計劃仍未開始，詳情將於今年稍後宣布。」

楊啓彥強調，由他出任主席的跨部門統籌小組將密切監察這計劃，以確保這計劃能有效地執行，他又說政府會制定足夠的措施以防止僱主剝削輸入的工人。

他說：「為保障外地勞工，我們已修訂標準僱傭合約，規定僱主必須向傭員提供符合相當標準的居所及除了在僱傭條例第三十二條所允許的情形外，僱主可以扣除傭員的工資。」

在這份訂定僱用期不超過兩年的標準僱傭合約上亦將根據香港勞工法例，傭員所有的權利及義務，包括薪金、假期、醫療及免費往返原居地。

在提到有些人士關注輸入的工人可能會和本地工人作低薪競爭時，楊啓彥說，政府公布技術員、技工督導人員及經驗操作工的每月薪酬中位數將有助保證本港工人免除這種威脅。

他說：「我在此重申，政府只會考慮那些為外地傭員提供中位數薪金或高於中位數薪金的僱主的申請。」

此外，在處理申請前，僱主須提供證據顯示他們以市場薪金未能在本港招聘到員工。

「同時，他必須已在報紙刊登職位空缺的廣告，或已在勞工處登記職位空缺。」

「政府將根據最近的職位空缺率及薪金的增長率定出優先次序處理符合資格的申請。」

他說：「預計那些空缺率最高和工資增長率最快的行業，將會獲得較優先處理。」

楊啓彥說，對於每項計劃均備有兩份名單，第一份名單將根據各工業或服務行業職位空缺多寡和工資增長率而排列；而第二份名單則根據各工業或服務行業內主要職位之空缺情況而排列。兩份名單均可向人民入境事務處及勞工處索取。

「這些名單將可協助未來僱主了解他們的申請將怎樣評核的。」

他說：「政府亦印備一份中英文小冊子，介紹輸入勞工的程序，亦可供有意利用這些計劃的僱主索閱。」

有關實施輸入勞工計劃的時間進程方面，楊啓彥說直至八月底前僱主將有六個星期時間向人民入境事務處提交申請，而所有申請的審閱時間約需一個月。

「一旦申請獲批准，我們便會通知僱主，並予其最長為三個月的時間進行招聘員工及安排他們申請簽證。」

「申請簽證需時三至五個星期，視乎需要處理的簽證數目多寡而定。」

他說：「因此，預計在這兩個計劃下輸入的第一批工人將於明年初抵達本港。」他指出人民入境事務處和勞工處將有額外人手負責應付上述計劃所需的工作。

#### 編輯注意：

以下資料將會放置新聞處稿箱備取：

如何根據特別計劃輸入勞工小冊子、僱傭合約樣本、簽訂合約時須注意的事項、根據估計空缺多寡而排列之各工業／服務行業名單，與及主要職位名單及其每月薪酬中位數表。

— 完 —

### 三直升機加入輔助空軍服務

保安司區士培今日（星期五）為三架加入皇家香港輔助空軍服務的直升機主持服役儀式。

區士培說，輔助空軍現正購置一批新型飛機。兩架雙引擎空中超級霸王及四架軍引擎火螢式訓練機現已投入服務。

三架現有的太子式直升機現已由三架西科斯基S七十六飛機取代，預料另外五架飛機將於一九九一年中投入服務。

區士培說，在香港服役達十年後而退役的太子式直升機飛行共一萬六千五百小時，共進行三千六百次緊急醫療運送、搜索及拯救行動，共接載達六萬名乘客。

輔助空軍亦已採用新科技，包括先進的航行及航空電子科技，並在搜索及拯救行動中使用紅外線夜間偵察儀器。與這方面有關的是一個為訓練飛行及地面人員操作新儀器而設的一套訓練計劃。

輔助空軍亦會招募及訓練新員工，並計劃將其機司本地化，目標是在未來五年內訓練三十名見習機司，使他們的水準達致正式操作的需要。

區士培又說，輔助空軍亦計劃與建新營房，連同兩項在石崗及九龍灣的設施，將於短期內完工。

輔助空軍已轉為一個全職的民職紀律部隊，這需要新的法例、新的組織結構及遵從新發牌及操作的規定。新組織將須負責額外的的工作，包括較大的搜索及拯救任務及為警方提供飛行支援的協助，因為警方會逐步接替英軍在邊防巡邏方面的工作。

編輯注意：有關保安司主持服役儀式的照片放置稿箱備取。

### 酒樓及餐廳行業收入

#### 今年第一季數字發表

據政府統計處今日（星期五）發表的臨時統計數字顯示，一九九〇年第一季酒樓及餐廳行業的總收入價值估計為八十六億六千萬元，較一九八九年同季上升百分之十二，以數量計則下降百分之四。

今年第一季酒樓及餐廳行業的購貨總值估計為三十四億五千八百萬元，較去年第一季上升百分之五。

按食肆類別分析，與去年第一季比較，酒吧、快餐店和餐廳的總收入，以價值計增加百分之二十四。其次是中式酒樓（增百分之八）、其他飲食場所（包括涼茶舖、奶品店及售賣豆腐花等的食品商）（增百分之五）。

總收入以數量計，酒吧、快餐店和餐廳的增幅分別為百分之十六、百分之九和百分之七。至於其他飲食場所和中式酒樓則分別下降百分之七和百分之八。

與上一季比較，今年第一季酒樓及餐廳行業的總收入，以價值計增加百分之二，但以數量計則下降百分之二，總購貨額亦下降百分之一，但須注意這項比較會受季節性因素影響。

中式酒樓及餐廳的總收入，以價值計分別上升百分之三和百分之二；而其他飲食場所、快餐店及酒吧的總收入則分別下降百分之一、百分之二和百分之八。

以數量計，中式酒樓、其他飲食場所、餐廳、快餐店和酒吧，分別下降百分之一、百分之一、百分之四、百分之五和百分之八。

附錄一列出整個酒樓餐廳行業的總收入及總購貨額去年第四季的修訂數字和今年第一季的臨時數字。

附錄二列出去年第四季及今年第一季每一類酒樓餐廳總收入的價值及數量指數（以一九八四年十月至一九八五年九月期間的按季平均指數為一百）；以及今年第一季與去年第一季及第四季調查結果的比較。

一九九〇年第一季飲食業的收入及購貨額的調查報告，現已在中環康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處發售，每本一元。有關報告的查詢，可向統計處批發及零售業統計科提出，電話五五六·五二四零。

附錄一：酒樓餐廳業總收入及購貨總額

一九八九年第四季      一九九〇年第一季  
(以百萬元計修訂數字)      (以百萬元計臨時數字)

酒樓餐廳業總收入	8,456	8,660
酒樓餐廳業購貨總額	3,490	3,458

附錄二：一九八九年第四季與一九九〇年第一季  
酒樓餐廳行業總收入價值及數量指數比較

(一九八四年十月至一九八五年九月按季平均指數=100)

酒樓餐廳 類別	總收入 指數	一九八九年 第四季	一九九〇年 第一季	一九九〇年 第一季與一 九八九年第 四季比較		一九九〇年 第一季與一 九八九年第 一季比較	
				點數	百分比	點數	百分比
		(修訂數字)	(臨時數字)				
中式酒樓	價值	178	183	+ 6	+ 3	+13	+ 8
	數量	120	120	- 1	- 1	-10	- 8
餐廳	價值	183	187	+ 4	+ 2	+36	+24
	數量	128	123	- 5	- 4	+ 8	+ 7
快餐店	價值	236	231	- 4	- 2	+45	+24
	數量	175	165	- 9	- 5	+13	+ 9
酒吧	價值	164	151	-12	- 8	+29	+24
	數量	131	120	-11	- 8	+17	+16
其他飲食 場所	價值	145	144	- 1	- 1	+ 6	+ 5
	數量	101	100	- 1	- 1	- 7	- 7
整個酒樓 餐廳行業	價值	182	187	+ 4	+ 2	+20	+12
	數量	126	123	- 2	- 2	- 5	- 4

附註：變動數字由未經調整至最近整數的數字計出。

— 完 —

### 元朗區青少年暑期活動明揭幕

元朗區的青少年將可渡過一個愉快而有意義的暑假，因區內的團體已為他們安排多達一百七十項的文娛、體育及社區活動。

元朗區青少年暑期活動統籌委員會主席周耀榮今日（星期五）說：「除了文娛康樂活動外，尚有其他項目，專為培養青少年的公民意識及鼓勵他們參與社區事務而設。」

元朗區的暑期活動計劃由政務處、區域市政署、志願機構及地區團體聯合推行，並獲英皇御准香港賽馬會撥款二十六萬一千二百七十三元贊助。

該區暑期活動的開幕典禮暨繪畫比賽明日（星期六）下午在元朗康樂路兒童遊樂場舉行。

儀式由元朗高級政務主任黎以德、元朗區議會主席戴權、青少年暑期活動委員會主席李崇德主持。

有關暑期活動詳情的小冊子可到元朗政務處、元朗區議會辦事處、朗屏青少年中心索取。

### 編輯注意：

元朗暑期活動開幕禮明日（星期六）下午十二時三十分在元朗康樂路兒童遊樂場舉行。歡迎派員訪攝。

— 完 —

### 海關呼籲黃金珠寶商

#### 免觸犯商品說明條例

海關今日（星期五）呼籲售賣黃金及珠寶的店舖應在店內當眼地方張貼有關出售黃金製品及白金製品的告示，以免觸犯商品說明條例。

海關商品標準調查局人員在過去兩日巡視黃金及珠寶店舖的行動中，共發現九間店舖未有張貼有關售賣黃金及白金的告示。

首席貿易管制主任黃濟蔚表示，今次的行動共巡視了四十八間位於新界、長洲和大嶼山的黃金珠寶行。

他說：「根據一九八四年商品說明（標誌）（黃金及黃金合金）令及一九八八年商品說明（標誌）（白金）令的規定，凡在貿易或商業過程中供應或建議供應黃金製品及白金製品的店舖必須張貼售賣黃金及白金的告示。」

黃濟蔚說：「這兩個標誌令所規定的告示，必須列明凡在貿易或商業過程中供應或建議供應的黃金製品、黃金合金製品或白金製品，均須附有示明黃金合金或白金的成色。」

在去年八月三十日，海關對位於港九的六十三間金舖及珠寶行進行過類似的行動。

結果，十六間店舖被發現沒有張貼所需告示。十四名店主稍後被檢控，並被罰款七百五十元至五千元。

黃濟蔚警告售賣黃金和白金製品的商人，海關人員會時常巡視他們的店舖，以確定他們符合法例的規定。

他說：「海關將會對那些在今次行動中被發現沒有張貼所需告示的店主，作出類似的檢控行動。」

— 完 —

#### 財委會批准款項建科技中心

財務委員會今日（星期五）批准款項興建及管理一個科技中心。

所需款項包括二億五千萬元的撥款及一億八千八百萬元的貸款，分別由資本投資基金撥出。

今年二月行政局已批准為科技中心成立一個法定團體，並准以私人協約方式及以低微費用給予該法定團體，批出達之路及花園街交匯處一幅約五千六百平方米的政府用地。

工業署發言人表示，在本港成立科技中心將有助於製造業能更有效地把握發展新科技的機會。

他說：「科技中心的主要作用在於為高科技設計、研究和發展及產品製板提供有關的設施。」

發言人又表示，科技中心亦會提供產品設計及發展服務，並會設立技術轉移設施，以扶助廠家從事產品改良及提高科技。

該個名為香港工業科技中心的法定團體約於一年後成立，在此期間，臨時香港工業科技中心有限公司會成立，以進行所需的運作及活動，希望能達至在一九九三年使科技中心正式開始運作。

一個董事局已被委出，負責監督該公司的運作。

錢果豐博士已被委任為主席，而工商司陳祖澤則被委任為副主席。

董事局成員包括工業署署長鮑明、鄭耀宗教授、DAVID GARRNS、高錕教授、林建鋒、李澤培、梁家鏘、譚宗定和黃子欣。

公司秘書由工業署助理署長李啓文擔任。

預計該董事局將於短期內舉行首次會議。

— 完 —

上半年樓宇買賣契約  
大部分為未完竣樓宇

註冊總署署長紀禮遜今日（星期五）表示，田土註冊處在本年上半年度登記的樓宇買賣契約，其中大部分為未完竣的樓宇，較去年上半年下跌百分之六點七，較去年下半年則上升百分之三點九。

紀禮遜表示，本年度上半年共登記了三萬零一百五十八份契約。

這些契約的總值為三百九十六億元，較去年上半年的五百零四億四千萬元下跌百分之二十一點五，較去年下半年的三百九十二億六千萬元有輕微上升。

今年上半年登記的已完竣樓宇轉讓文件有四萬五千七百三十三份，大部分與住宅樓宇有關，與去年上半年的四萬七千七百八十份和下半年的三萬九千八百九十六份比較，分別下降百分之四點三和上升百分之十四點六。

樓宇轉讓總值下降至五百三十四億四千七百萬元，比去年上半年的五百七十五億五千八百萬元下跌百分之七點一，而較去年下半年的四百一十二億八千四百萬元則增加百分之二十九點五。

由註冊總署代表房屋委員會辦理的居者有其屋計劃單位的轉讓有四千三百七十二宗，去年上半年有三千一百三十五宗，下半年有七千五百七十四宗。

地段及分段轉讓有二百宗，比去年上半年減少百分之六十一點八，與去年下半年比較則減少百分之十五點六。

此類轉讓之總值為一百四十一億一千二百萬元，比去年上半年的二百二十七億八千七百萬元減少百分之三十八點一，比去年下半年的八十三億八千九百萬元則增加百分之六十八點二。

今年上半年登記的樓宇按揭有三十二宗，其他按揭則有四萬六千四百五十一宗；去年上半年，樓宇按揭則為三十一宗，其他按揭為五萬一千一百七十八宗；而在下半年，樓宇按揭為二十九宗，其他按揭則為三萬九千六百四十四宗。

今年上半年登記的樓宇按揭總值為五十八億九千五百萬元，比去年上半年的七億二千七百萬元增加百分之七百一十一點二，而比下半年的十八億二千九百萬元則增加百分之二百二十二點四。

這項增長主要是由於有五宗龐大樓宇按揭，總值達五十五億四千七百萬元，單是其中一宗按揭的價值已為三十三億元。

除樓宇按揭以外的其他按揭總值為二百八十六億五千七百萬元，較去年上半年的三百三十四億二千六百萬減少百分之十四點三，但較下半年的二百六十一億七千一百萬元則增加百分之九點五。

這些按揭的實際按揭總值在某一指定時期可能大大少於銀行所提供的按揭款額。

清還契據及收據顯示，所有按揭還款為一百二十三億一千六百萬元，比去年上半年的一百八十七億九千一百萬元減少百分之三十四點五，比下半年的一百六十二億三千九百萬元，減少百分之二十四點二。

今年上半年到田土註冊處查閱文件之市民有七十三萬六千四百五十五人，與去年上半年及下半年比較，分別下降百分之八點四和百分之三點三。

市區和新界區共有七百二十一宗還地和收地，總賠償額為四億零五百萬元，去年上半年則有八百五十宗，賠償額為三億四千七百萬元，去年下半年有一千二百四十五宗，賠償額為十二億二千一百萬元。

紀禮遜表示，新界八間田土註冊處，其中七間已由註冊總署接管，署方計劃在今年七月底接管餘下的北區註冊處。

今年上半年，註冊總署轄下七間新界地區田土註冊處共登記了十四萬四千五百一十一份契約，包括二萬五千六百二十五份樓宇買賣契約（總值二百零八億八千萬元）、三萬六千三百六十四份樓宇轉讓文件（總值二百四十二億四千九百萬元）、二千零四十六份地段及分段轉讓文件（總值三十二億二百萬元）、四十七份樓宇按揭（總值十二億二千七百萬元）、四萬五千三百七十九份其他按揭（總值九十九億二百萬元），以及一萬九千六百九十三份清還收據、還契及清還債款證明書（總值四十一億六千八百萬元）。

今年上半年完成的市區和新界區政府土地交易共有六百一十七宗；去年上半年和下半年分別有六百五十六宗和七百二十四宗。

今年上半年完成的重要政府土地交易如下：

\*一月份以現金投標方式售出山頂道面積一萬一千二百二十平方米的土地（郊區屋宇地段三號）予 STOKKET LIMITED，作非工業用途。地價三億二千八百萬元。

\*一月二十三日，以公開拍賣方式售出一幅位於九龍灣宏開道面積二千九百四十一平方米的土地（新九龍內地段第五九七一號）予 SOLANA LIMITED，作非工業用途。地價二億三千八百萬元。

\*一月二十三日，以公開拍賣方式售出一幅位於紅磡民樂街面積五千二百二十平方米的土地（紅磡內地段五四五號）予景亨投資有限公司作貨倉之用。地價二億元。

\*二月二日，以換地權益書甲種／乙種方式售出沙田馬鞍山市中心一百區面積二萬七千二百九十平方米的土地（沙田市鎮地段第三零七號）予崇景建築有限公司（百分之五十四點七）、凱峰企業有限公司（百分之二十九點二）和敬新有限公司（百分之十六點一），作非工業（包括交通交匯處，但貨倉除外）用途。地價一億三千七百八十三萬七千一百五十元。

\*六月二十二日，以公開拍賣方式售出鯽魚涌海澤街面積二千九百平方米的土地（內地段第八七四零號）予 DE LOSA INVESTMENT COMPANY LIMITED 作貨倉用途，地價一億三千萬元。

\*六月二十六日，以換地方式批出金鐘金鐘廊面積七千三百三十七平方米的地下岩層土地（內地段第八七六二號）予 GYM CARPARKS HONG KONG LIMITED，作收費地下公眾停車場用途。地價二千五百四十萬元。

全港的業主總人數由去年六月的一百一十六萬六千二百零一人增至去年十二月的一百二十一萬三千人，增幅為百之四；其後再增加至今年六月的一百二十七萬零一百五十八人，增幅為百分之四點七。

— 完 —

#### 駐英專員介紹船舶登記處

香港政府駐英專員易誠禮昨日（七月十二日）主持招待會，向英國船舶工業的高級代表介紹本港的新獨立船舶登記處。

載列這個新登記處運作安排的香港商船（註冊）條例草案最近在立法局二讀，預料可於本年底生效。

易誠禮說：「這是香港由英國屬土轉為具有廣泛自治權的中國特別行政區政府的重要一步。」

他說：「香港的船舶登記處在船隻建造、裝備和船員方面，都會列明及執行國際標準，是個高質素的登記處。」

易誠禮又說：「這些標準與我們在國際海事協商組織下所須負的義務一致。尤其是有關海上人命安全、海員證書及海上環境保護等方面。」

海事處的謝狄高船長在解釋新註冊登記處的背景時表示，現時香港的船舶註冊，是屬於英國船舶註冊登記處的一部分，但這項安排，在一九九七年後便不能繼續。

根據中英聯合聲明，中國政府授權香港特別行政區繼續進行船舶登記，並根據法律以「中國香港」名義頒發有關證件。

謝狄高說，因此，設立獨立的香港船舶登記處是履行中英聯合聲明重要的一步，且會提高香港作為主要船運和海貿中心的地位。

他強調設立信譽良好的船舶登記處的重要性，並說登記處會列明和執行有關船隻建造、裝備、維修和安全的國際認可標準。

他說：「香港船舶登記處現在或將來都不會是提供『方便旗幟』。」

他並補充說，根據國際海事協商組織有關航海安全和保護海上環境的條文亦會完整納入香港法例。

在船員方面，他向與會者表示，到目前為止，船長或任何船員均沒有國籍或居住地的限制。

在財政方面，謝狄高說向船東收取的費用只是為填補成本開支，並不會藉以增加稅收。

他說有關稅項的細則將於十月公布。

出席招待會的還有港府駐倫敦海事顧問賀樂和海事處副處長謝恩熾。

— 完 —